



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.1/Add.1
21 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года
Пункт 6 повестки дня

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I

1. Согласно решению Вспомогательного органа, принятому на 1-м пленарном заседании 10 мая 2010 года, Рабочая группа I провела совещание под совместным председательством г-на Асгара Фазеля (Исламская Республика Иран) и г-жи Тоне Солхауг (Норвегия) для обсуждения пунктов повестки дня 3.1.1 (Углубленный обзор осуществления программы работы по биоразнообразию горных районов); 3.1.2. (Углубленный обзор осуществления программы работы по биоразнообразию внутренних вод); 3.1.3. (Углубленный анализ осуществления программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию); 4.1.1 (Биоразнообразии сельского хозяйства: последующая деятельность по выполнению поручений, данных Конференцией Сторон в решении IX/1); 4.1.2. (Биотопливо и биоразнообразие: изучение путей и средств стимулирования положительного и сведения к минимуму отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразии); 4.2. (Изучение предложений, касающихся программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель); 4.3. (Биоразнообразии лесов: план совместной работы с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам и доклад о сотрудничестве, мониторинге биоразнообразия лесов и уточнении определений лесов и типов лесов); и 4.4. (Продолжение работы по вопросу пробелов и несоответствий в международной нормативно-правой базе по инвазивным чужеродным видам, интродуцированным в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки или живого корма, и передовые методы устранения рисков, связанных с их интродукцией).

2. Рабочая группа провела 21 заседание с 10 по 21 мая. Она приняла свой доклад на 21 заседании 21 мая 2010 года.

/...

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, АКТУАЛЬНЫЕ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛИ, НАМЕЧЕННОЙ НА 2010 ГОД, ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ О ЕЕ РЕАЛИЗАЦИИ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Подпункт 3.1. Углубленный обзор осуществления программ работы

3.1.1. Биоразнообразие горных районов

3. Подпункт 3.1.1. повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 1-м заседании 10 мая под председательством г-на Асгара Фазеля (Исламская Республика Иран). В ходе рассмотрения вопроса Рабочей группе был представлен углубленный обзор осуществления программы работы по биоразнообразию горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/14/2).
4. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бурунди, Индии, Иордании, Испании, Йемена, Канады, Колумбии, Малави, Мексики, Непала, Новой Зеландии, Таиланда, Турции, Уганды, Финляндии, Франции, Швейцарии, Южной Африки и Японии.
5. С заявлениями также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций
6. С заявлениями также выступили представители группы ЭКОРОПА и Глобальной оценки биоразнообразия горных районов (ГОБГР) ДИВЕРСИТАС.
7. Председатель поблагодарил делегатов за их выступления и сказал, что они будут учтены в тексте Председателя, который будет представлен им для рассмотрения.
8. Рабочая группа I продолжила обсуждение подпункта 3.1.1 на своем 4-м заседании 11 мая 2010 года и рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.1).
9. С заявлениями выступили представители Бельгии, Буркина-Фасо, Германии, Европейского союза, Индии, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Непала, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Турции, Франции и Южной Африки.
10. С заявлением также выступил представитель Всемирного союза охраны природы (МСОП).
11. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.2.

3.1.2. Биоразнообразие внутренних вод

12. Подпункт 3.1.2. повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 2-м заседании 10 мая 2010 года под председательством г-на Асгара Фазеля. В ходе рассмотрения вопроса Рабочей группе был представлен углубленный обзор программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/14/3), а также информационные документы о замечаниях секретариата Рамсарской конвенции по внутренним водам, водно-болотным угодьям, воде, и по стратегическому плану Конвенции о биологической разнообразии после 2010 года, включая цели и задачи, ориентированные на результаты и

соответствующие индикаторы (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/1) и справочной информации и ключевым тезисам углубленного обзора программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/3).

13. С заявлениями выступили представители Бельгии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Венгрии, Индии, Индонезии, Канады, Кении, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Таиланда, Уганды, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Японии.

14. Кроме того, с заявлениями выступили представители Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

15. Рабочая группа I продолжила обсуждение подпункта 3.1.2. повестки дня на своем 5-м заседании 12 мая 2010 года и рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем Рабочей группы I (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.3) под председательством г-на Асгара Фазеля.

16. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Венгрии, Индии, Испании, Канады, Китая, Малави, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Турции, Уганды, Финляндии, Франции, Южной Африки и Японии.

17. Кроме того, с заявлением выступил представитель Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях.

18. Председатель согласился подготовить до принятия текст Председателя - только на английском языке и для внутреннего использования в зале заседаний - с тем, чтобы все изменения были правильно отражены.

19. Рабочая группа I продолжила обсуждение подпункта 3.1.2. повестки дня на своем 6-м заседании 12 мая 2010 года, имея перед собой текст, представленный Председателем, с отслеженными изменениями.

20. С заявлениями выступили представители Бразилии, Венгрии, Индии, Индонезии, Канады, Норвегии, Португалии, Турции, Финляндии и Южной Африки.

21. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.3.

3.1.3. Морское и прибрежное биоразнообразие

22. Подпункт 3.1.3. повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 1-м заседании 10 мая 2010 года под председательством г-на Асгара Фазеля. В ходе рассмотрения этого пункта Рабочей группе был представлен углубленный обзор осуществления программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию (UNEP/CBD/SBSTTA/14/4). Кроме того, ей были представлены в качестве информационных документов: i) доклад о ходе осуществления программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/2); ii) доклад семинара экспертов по выработке научно-технических рекомендаций по использованию систем биогеографической классификации и выявлению морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, нуждающихся в охране, который проводился в Оттаве с 29 сентября по 2 октября 2009 года (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/4); iii) доклад семинара экспертов по научно-техническим аспектам оценки экологических последствий в морских районах за пределами

действия

национальной юрисдикции, который проводился в Маниле с 18 по 20 ноября 2009 года (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/5); iv) доклад совещания экспертов по вопросам воздействия разрушительных методов рыболовства, неустойчивого рыболовства и незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла на морское биоразнообразие и места обитания, которое проводилось в Риме с 23 по 25 сентября 2009 года (UNEP/CBD/SBSTTA/14/inf/6); v) научное обобщение о воздействии удобрения океанов на морское биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/7); vi) научное обобщение о воздействии подкисления океанов на морское биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/8) и vii) доклад ЮНЕСКО/МОК о Глобальной биогеографической системе классификации районов открытого океана и глубоководных районов морского дна (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/10).

23. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Индии, Ирана, Испании, Йемена, Кении, Китая, Колумбии, Кубы, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Швеции, Южной Африки и Японии.

24. Кроме того, с заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, МСОП, организации Гринпис и Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти.

25. Рабочая группа I продолжила обсуждение подпункта 3.1.3. повестки дня на своем 6-м заседании 12 мая 2010 года и рассмотрела проект рекомендаций, представленных Председателем Рабочей группы I (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.2) председательством г-на Асгара Фазеля.

26. С заявлениями выступили представители Бельгии, Канады, Колумбии, Японии, Новой Зеландии и Испании.

27. Рабочая группа I возобновила обсуждение подпункта 3.1.3. повестки дня на своем 7-м заседании 13 мая 2010 года и продолжила рассмотрение проекта рекомендаций, представленных Председателем Рабочей группы I (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.2) под председательством г-на Асгара Фазеля (Иран).

28. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Исламской Республики Иран, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии и Японии.

29. Кроме того, с заявлением выступил представитель Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях.

30. Председатель поблагодарил делегатов за их выступления и сообщил, что они будут учтены в тексте Председателя, который будет представлен для их рассмотрения.

31. Рабочая группа I возобновила обсуждение подпункта 3.1.3. повестки дня на своем 8-м заседании 13 мая 2010 года под председательством г-на Асгара Фазеля (Иран) и продолжила рассмотрение проекта рекомендаций, представленных Председателем Рабочей группы I (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.2). Сопредседатель Рабочей группы объявил о решении бюро ВОНТТК создать совместную редакционную группу для обсуждения проекта рекомендаций, касающихся СВРОДЛ и «геоинженерии», и соответственно Рабочая группа не будет

рассматривать пункт 10 g) документа (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.2), в котором идет речь о «геоинженерии», до тех пор, пока совместная редакционная группа не придет к какому-либо заключению по этому вопросу.

32. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Исламской Республики Иран, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции и Японии.

33. Кроме того, с заявлением выступил представитель Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях.

34. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.8.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ДРУГИХ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ДЕВЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Подпункт 4.1. Биоразнообразие сельского хозяйства

4.1.1. Последующая деятельность по выполнению поручений, данных Конференцией Сторон в решении IX/1

35. Подпункт 4.1.1. повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 12-м заседании 17 мая 2010 года под председательством г-жи Тоне Солхауг (Норвегия). В ходе рассмотрения этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря по вышеуказанным темам, подготовленная в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими партнерами (UNEP/CBD/SBSTTA/14/11), доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по отдельным видам деятельности, связанным с сельскохозяйственным биоразнообразием (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/30), доклад о ходе работы по международной инициативе по сохранению и устойчивому использованию опылителей (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/31), второй доклад о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обновление Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/32), а также записка об устойчивом развитии сельского хозяйства и устойчивом использовании биоразнообразия сельского хозяйства: концепции, тенденции и проблемы ((UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/34).

36. Представитель секретариата Конвенции о биологическом разнообразии представил этот пункт повестки дня, пояснив, что будут обсуждены три запроса по решению IX/1: i) прогресс в достижении целей, целевых задач и индикаторов; ii) дальнейшее введение в действие Адис-Абебских принципов и руководящих положений в свете результатов работы, которая была проведена на предыдущей неделе Рабочей группой по вопросу об устойчивом использовании; и iii) совместный план работы Конвенции о биологическом разнообразии и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

37. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Венгрии, Гвинеи, Индии, Иордании, Исламской Республики Иран, Йемена, Канады, Кении, Малави, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Польши, Сент-Люсии, Судана, Туниса, Турции, Филиппин, Швейцарии, Швеции, Эфиопии и Японии.

38. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. FAO оказывает поддержку развитию и осуществлению программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства и возглавляет международные инициативы по опылителям, сохранению и устойчивому использованию почвенного биоразнообразия, а также на совместных началах руководит инициативой по биоразнообразию для обеспечения продовольствия и питания. Комиссия приветствовала подготовку плана совместной работы между FAO и ее Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. Первый этап реализации плана охватывает основные элементы сотрудничества в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и многолетней программы работы Комиссии.

39. С заявлениями также выступили представители Баиоверсити Интернэшнл от имени Платформы научных исследований по агробиоразнообразию и Рамсарской сети Японии.

40. С заявлением также выступил представитель неправительственных организаций, который выступал от имени Фонда развития, ЭКОНЕКСУС, Федерации немецких ученых, Фонда Земля, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, организации Практические действия, Региональной инициативы Юго-Восточной Азии по предоставлению полномочия общинам, Канадского комитета унитарных служб и Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти.

41. Рабочая группа I продолжила рассмотрение пункта 4.1.1. повестки дня на основе проекта рекомендаций, представленного Председателем (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.5), на своем 14-м заседании во вторник, 18 мая 2010 года, под председательством г-жи Тоне Солхауг (Норвегия). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе был представлен проект текста Председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.5).

42. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Венгрии, Германии, Замбии, Испании, Канады, Колумбии, Мексики, Нигера, Новой Зеландии, Польши, Соединенного Королевства, Туркменистана от имени группы стран Центральной и Восточной Европы, Турции, Филиппин, Швейцарии и Южной Африки.

43. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

44. С заявлениями выступили также представители Баиоверсити Интернэшнл, ЭКОНЕКСУС, Федерации немецких ученых и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

45. Сопредседатель закрыл заседание в 13.00 ч., предложив небольшой Группе друзей председателя встретиться за обедом для выработки текста в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

46. Рабочая группа I продолжила рассмотрение текста Председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.5) по пункту 4.1.1 повестки дня на своем 15-м заседании во вторник, 18 мая 2010 года, под председательством г-жи Тоне Солхауг (Норвегия).

47. Колумбия отчиталась о тексте, выработанном в ходе заседания Группы друзей председателя, за обедом, по вопросу доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
48. С заявлениями выступили представители Австралии, Антигуа и Барбуды, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Венгрии, Германии, Европейского союза, Замбии, Ирана, Испании, Канады, Колумбии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Сент-Люсии, Туркменистана, Туркменистана от имени группы стран Центральной и Восточной Европы, Филиппин, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии.
49. Заявления также были сделаны представителями Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Канадского комитета унитарных служб.
50. Сопредседатель предложил небольшой Группе друзей председателя рассмотреть вопрос о почвенном углероде (пункт 3 g) проекта рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.5) и отчитаться перед Рабочей группой.
51. Сопредседатель также предложил Группе друзей председателя под руководством Испании рассмотреть формулировку пункта 3 i) проекта рекомендаций, Группе друзей председателя под руководством Швеции рассмотреть формулировку пунктов 3 k)-l) проекта рекомендации, а также Группе друзей председателя под руководством Бельгии рассмотреть формулировку, касающуюся рисовых полей (пункты 13-15), и отчитаться перед Рабочей группой.
52. Группы друзей председателя отчитались о согласованных формулировках соответствующих пунктов. Сопредседатель поблагодарил все группы за напряженную работу, но поскольку не все члены группы, рассматривавшей пункты 3 k)-l), смогли собраться, Сопредседатель предложил им встретиться за обедом 19 мая и затем отчитаться.
53. Рабочая группа I продолжила рассмотрение текста Председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.5) по пункту 4.1.1 повестки дня на своем 17-м заседании 19 мая 2010 года, под председательством г-жи Тоне Солхауг.
54. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Ирана, Испании, Замбии, Канады, Колумбии, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Португалии, Сент-Люсии, Соединенного Королевства, Туркменистана, Уганды, Филиппин, Швеции, Швейцарии и Японии.
55. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.
56. Рабочая группа постановила направить проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.16.

4.1.2. Биотопливо и биоразнообразии: изучение путей и средств стимулирования положительного и сведения к минимуму отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразии

57. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 4.2. повестки на своем 12-м заседании 17 мая 2010 года под председательством г-жи Тоне Солхауг (Норвегия). В ходе рассмотрения вопроса Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о путях и средствах стимулирования положительного и сведения к минимуму отрицательного воздействия

производства и использования биотоплива на биоразнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/14/12), подготовленная на основе информации, представленной Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, и итогов региональных семинаров по данной теме.

58. Секретариат внес по предложению Финляндии исправление в документ UNEP/CBD/SBSTTA/14/12, касающееся пункта 15 этого документа. С этой целью секретариат выпустил исправление (UNEP/CBD/SBSTTA/14/12/Corr.2).

59. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Германии, Европейского союза, Канады, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Таиланда, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии.

60. Рабочая группа I продолжила обсуждение подпункта 4.1.2 повестки дня на своем 13-м заседании 17 мая 2010 года.

61. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гвинеи, Замбии, Исламской Республики Иран, Кении, Малави, Нигера, Новой Зеландии и Уганды.

62. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

63. С заявлениями также выступили представители Глобальной программы по инвазивным видам, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, НПО («ЭкоНексус», Фонд Земля, Глобальная коалиция по лесам, Федерация немецких ученых и Группа действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти).

64. На 15-м заседании Рабочей группы 18 мая 2010 года после консультаций с участниками заседания сопредседатель создал контактную группу для рассмотрения текста председателя перед представлением его для всестороннего обсуждения на пленарном заседании.

65. Контактная группа провела свои совещания вечером 18 мая, в обед 19 мая и вечером 19 мая 2010 года.

66. Рабочая группа на своем 18-м заседании 20 мая 2010 года заслушала доклад г-на Розе (Соединенное Королевство), сопредседателя контактной группы, выступавшем также от имени своего сопредседателя г-на Игнатиуса Макумбы (Замбия), о ходе работы контактной группы. После докладов о ходе работы по предложению сопредседателя контактная группа была вновь созвана, а заседание Рабочей группы было временно прервано.

67. После возобновления работы заседания Рабочая группа заслушала дополнительный доклад г-на Розе (Соединенное Королевство), сопредседателя контактной группы, выступавшем также от имени своего сопредседателя г-на Игнатиуса Макумбы (Замбия) о ходе работы.

68. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Германии, Европейского союза, Замбии, Ирана, Канады, Колумбии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Туниса, Швейцарии, Уганды, Эфиопии и Южной Африки.

69. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

70. Сопредседатель создал небольшую группу друзей председателя под председательством Европейского союза, которой было поручено достигнуть соглашения по пункту 8. Кроме того,

председатель также создал небольшую редакционную группу под председательством Канады, которой было поручено достигнуть соглашения по пункту 9 а).

71. На 19-м заседании 20 мая 2010 года представитель Европейского союза, г-н Йорг Роос проинформировал о результатах работы группы друзей председателя по пункту 8, а представитель Канады, г-н Брэда Фроли проинформировал о результатах работы группы друзей председателя по пункту 9 а).

72. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Германии, Европейского союза, Замбии, Ирана, Канады, Колумбии, Либерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Филиппин, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Уганды и Южной Африки.

73. С заявлениями также выступили представители ЭКОРОПА и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

74. Рабочая группа на своем 20-м заседании 21 мая 2010 года рассмотрела неофициальный рабочий документ, представленный сопредседателем.

75. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Германии, Европейского союза, Исламской Республики Иран, Замбии, Канады, Кот-д'Ивуара, Кубы, Либерии, Малави, Мали, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Португалии, Соединенного Королевства, Филиппин, Франции, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Уганды и Южной Африки.

76. С заявлениями также выступили представители Фонда Земля и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

77. Закрывая обсуждение, сопредседатель объявил о том, что проект рекомендации будет пересмотрен с учетом результатов обсуждения и затем представлен пленарному заседанию. Проект рекомендации, с внесенными в него устными поправками, был затем передан пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.19.

Подпункт 4.2. Изучение предложений, касающихся программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель

78. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 4.2. повестки дня на своем 13-м заседании 17 мая 2010 года. В ходе рассмотрения этого подпункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о последующей деятельности по выполнению поручений, данных Конференцией Сторон в решении IX/17 (UNEP/CBD/SBSTTA/14/13) и записка о включении мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, в программу работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1).

79. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Ботсваны, Буркина-Фасо, Испании, Канады, Таиланда, Туниса, Франции и Швеции.

80. С заявлениями также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций

81. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

82. Рабочая группа I продолжила рассмотрение текста председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.6) по подпункту 4.2 повестки дня на своем 16-м заседании 19 мая 2010 года.

83. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Германии, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Судана, Соединенного Королевства, Туркменистана, Франции и Южной Африки.

84. С заявлением также выступил представитель секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

85. Рабочая группа постановила направить проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.6.

Подпункт 4.3. Биоразнообразие лесов: план совместной работы с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам и доклад о сотрудничестве, мониторинге биоразнообразия лесов и уточнении определений лесов и типов лесов

86. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 4.3. повестки дня на своем 3-м заседании 11 мая 2010 года под председательством г-на Асгара Фазеля (Исламская Республика Иран). В ходе рассмотрения этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о плане совместной работы с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ), подготовленном в сотрудничестве с соответствующими организациями (UNEP/CBD/SBSTTA/14/14).

87. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Гвинеи, Германии, Индии, Индонезии, Иордании, Ирана, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства, Таиланда, Финляндии, Франции, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

88. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

89. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

90. Председатель поблагодарил делегатов за их выступления и сообщил, что они будут учтены в тексте председателя, который будет представлен им для рассмотрения.

91. Рабочая группа I продолжила обсуждение текста председателя (UNEP/CBD/WG.1/CRP.4) по подпункту 4.3 повестки дня на своем 6-м заседании 12 мая 2010 года под председательством г-на Асгара Фазеля.

92. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Германии, Индонезии, Ирана, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Непала, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Южной Африки.

93. С заявлениями также выступили представители Федерации немецких ученых и Форума Организации Объединенных Наций по лесам.
94. Председатель поблагодарил делегатов за их выступления и сообщил, что они будут учтены в тексте председателя, который будет представлен им для рассмотрения.
95. Рабочая группа I продолжила обсуждение текста председателя (UNEP/CBD/WG.1/CRP.4) по подпункту 4.3 повестки дня на своем 7-м заседании 13 мая 2010 года под председательством г-на Асгара Фазеля.
96. С заявлениями выступили представители Бельгии, Индии, Исламской Республики Иран, Китая, Колумбии, Нидерландов, Соединенного Королевства, Финляндии и Швеции.
97. С заявлением также выступил представитель Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата
98. Рабочая группа постановила создать совместную редакционную группу для обеих рабочих групп и передала этой группе текст элементов, касающихся сокращения выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов, а также геоинженерии, для проведения дополнительных консультаций. Председателями редакционной группы были назначены г-н Хейки Тоивонен (Финляндия) и г-жа Мария Мбенгаше (Южная Африка). Редакционная группа провела два совещания и обсудила пункты, касающиеся геоинженерии и сокращения выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах. Совместная редакционная группа постановила, что согласованный текст будет включен в оба документа, которые готовятся по пункту 4.3 повестки дня (в части, касающейся сокращения выбросов в связи с обезлесением и деградацией лесов) и подпункту 3.1.5 по вопросу об изменении климата. Совместная Рабочая группа приняла решение включить текст, подготовленный совместной Рабочей группой, с некоторыми поправками в документ UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.7.
99. Рабочая группа постановила передать проект рекомендаций с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.7.

Подпункт 4.4. Продолжение работы по вопросу пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам, интродуцированным в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки или живого корма, и передовые методы устранения рисков, связанных с их интродукцией

100. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 4.4. повестки дня на своем 13-м заседании 17 мая 2010 года под председательством г-жи Тоне Солхауг (Норвегия). В ходе рассмотрения этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о продолжении работы по вопросу пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам, интродуцированным в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки или живого корма, и передовым методам устранения рисков, связанных с их интродукцией (UNEP/CBD/SBSTTA/14/16/Rev.1).

101. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Гренады, Индии, Испании, Канады, Колумбии, Коморских Островов, Кубы, Мексики, Новой Зеландии, Сент-Люсии, Таиланда, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции и Японии.

102. С заявлением также вступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

103. С заявлением также вступил представитель Глобальной программы по инвазивным видам.

104. Рабочая группа I продолжила обсуждение текста председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/14/16/Rev.1) по подпункту 4.4 повестки дня на своем 14-м заседании 18 мая 2010 года.

105. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бенин, Буркина-Фасо, Иордании, Йемена, Кении, Норвегии и Туниса.

106. С заявлением также вступил представитель МСОП.

107. Председатель поблагодарил делегатов за их выступления и сообщил, что они будут учтены в тексте председателя, который будет представлен им для рассмотрения.

108. Группа друзей председателя провела совещание под председательством представителя Финляндии для пересмотра прилагаемого круга полномочий для совещания специальной группы технических экспертов.

109. Рабочая группа I продолжила обсуждение текста председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.8) по подпункту 4.4 повестки дня на своем 17-м заседании 19 мая 2010 года.

110. Группа друзей председателя проинформировала Рабочую группу о результатах совещания группы. В отношении приложения было достигнуто соглашение.

111. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Германии, Венгрии, Испании, Канады, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии, Франции и Швеции.

112. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в нее устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.13.
